

INHALT

Willkommen in England & Wales	8
Vorwort	12

DER WESTEN 14

1	Hawarden – Kleiner Ort mit großem Namen	16
2	Ruthin – Perle am River Clwyd	18
3	Conwy – Zwischen Meer und Bergen	20
4	Llangollen – Idylle im Dee Valley	22
5	Caernarfon – Zeitreise durch walisische Geschichte	26
6	Beaumaris – Mächtige Burg an der Menai Strait	32
7	Blaenau Ffestiniog – Welterbe Schiefermetropole	34
8	Porthmadog – Zentrum der Schmalspurbahnen	36
9	Welshpool – Idylle in Mittelwales	38
10	Machynlleth – Marktstadt mit skurrilem Flair	40
11	Aberystwyth – Hauptstadt von Mittelwales	42
12	Cardigan – Historische Stadt am River Teifi	48
13	St Davids – Pilgerort mit großer Ausstrahlung	50
14	Pembroke – Normannische Burg am Pembroke River	54
15	Carmarthen – Älteste Stadt in Westwales	56

16	Llandeilo – Westtor zum Bannau Brycheiniog	58
17	Builth Wells – Kleinstadt mit Hügel ohne Burg	60
18	Hay-on-Wye – Paradies für Literaturfans	62
19	Abergavenny – Die Heimat des guten Geschmacks	64
20	Chepstow – Das Tor zum Wye Valley	68

DER NORDEN ENGLANDS 70

21	Berwick-upon-Tweed – Im Grenzland zu Schottland	72
22	Alnwick – In Northumberland wird gedreht	74
23	Morpeth – Kleinstadtperle am Wansbeck River	78
24	Carlisle – Cathedral und Castle am River Caldew	80
25	Whitehaven – Große Bergbau- und Hafengeschichte	84
26	Penrith – Tor zum Lake District National Park	86
27	Darlington – Eisenbahngeschichte im Tees Valley	88
28	Kingston-upon-Hull – Maritimes Erbe am Humber	90
29	Bridlington – Willkommen in »Brid«	94
30	Lancaster – Schloss und Museen am River Lune	98
31	Harrogate – In Englands Blumen-Resort	100
32	York – Versteckte Schätze abseits des Mainstreams	102

DIE MITTE ENGLANDS

104

33	Cheltenham – Anmut, Bildung und Events	106
34	Gloucester – Charmante Stadt am Fluss Severn	108
35	Hereford – Goldene Täler und glorreiche Gärten	110
36	Worcester – Kulturstadt mit Geschmack	114
37	Derby – Filigranes Porzellan und kräftiges Bier	116
38	Shrewsbury – Charles Darwins Geburtsort	120
39	Stoke-on-Trent – Heimat der englischen Töpferei	122
40	Sheffield – Natur und Kulturstadt in Harmonie	124
41	Lincoln – Ein Dichter und ein Fabelwesen	128
42	Stamford – Perle an der Explorer's Road	132
43	Norwich – Im Schatten der Kathedrale	136
44	Ipswich – Handelsort am Orwell	138

DER SÜDEN ENGLANDS

140

45	Birchington – Erlebnisort Quex Park	142
46	Sheerness – Isle of Sheppey als Erholungsregion	146
47	Broadstairs – Wenn Ruhe das Leben bestimmt	150

48	Sandwich – Understatement als Zierde	154
49	Rye – Charmante Kleinstadt mit Mittelalterflair	156
50	Lyndhurst – Pilgerwege zur Literatur	158
51	Winchester – Zwischen ehrwürdigen Mauern	160
52	Clevedon – Lieblingsort romantischer Dichter	164
53	Taunton – Perle am River Tone	166
54	Porlock – Verträumter Ort an der Porlock Bay	168
55	Dunster – Das Mittelalter hat überlebt	170
56	Christchurch – Perfekter Ort für Entschleunigung	172
57	Dorchester – Stadt mit perfekter Harmonie	176
58	Newquay – Neu, neuer – natürlich Newquay	178
59	Lyme Regis – Paradies der Fossilien-Fans	182
60	Looe – Traditioneller Fischerhafen mit Flair	186

Register	188
Bildnachweis	189
Impressum	190